

●僑批收藏家魏金華收藏的各種帶款僑批。



●印尼華僑陳君瑞留下的以「難」為題的七言絕句僑批。



●1951年泰國華僑許澤潭寄澄海冠山鄉的僑批，批封正下方另加蓋「抗美援朝保家衛國」的宣傳口號。



●水客當年使用的帶暗鎖的小錢箱。

潮語方言電影熱映 活化華僑下南洋百年記憶

在阿嬤的情書裏 覓見僑批中的鄉愁

「暹羅的木棉花開了，和家鄉的一樣。」
「鹹豬肉好食麼？好食我再寄。」

一部超九成情節源自真實華僑往事的潮語方言電影《給阿嬤的情書》，成為內地近期討論度最高的「黑馬」。正如影片細膩呈現的那樣，在潮汕先輩「過番下南洋」的集體記憶裏，一紙紙薄薄僑批，既是海外僑胞的精神寄託，也承載着家鄉親人的牽掛與期盼。隨僑批一同寄回的錢款、物件，更是撐起無數家庭的生計希望，也滋養、反哺着故土的發展文脈。那些樸素細碎的日常好物，滿滿凝結着海外遊子對家人、故土與家國的深沉眷戀。

網友「木易movie」認為電影《給阿嬤的情書》是「一部很美的電影：它裏頭展現了中國語言的美，還有中國文字的美，更有中國人情感的美！」網友「看潮汕」說：「看完《給阿嬤的情書》，我才真正懂了潮汕僑批裏藏了一輩子的信義與牽掛！」正如網友所言，影片依託華南下南洋的歷史，通過一封封僑批，將愛情、親情、故土情以及人與人之間的情誼進行了細緻刻畫，令無數觀眾在觀影時動容落淚。

●文：香港文匯報記者 黃寶儀 廣東報道 圖：香港文匯報廣東傳真

《給阿嬤的情書》以僑批為線索展開：孫子曉偉拿着阿嬤珍藏的「家書」遠赴泰國尋親，卻發現在阿公鄭木生去世後的十八年間，與阿嬤書信往來的，是素昧平生的異鄉女子謝南枝。她以一己善意，託舉起兩個家庭的歲月安穩與情感延續。

電影中有很多關於僑批細節的刻畫，簡單直白的家庭問候，寄託相思的「老土」情話，維繫生計的錢銀匯款，讓生活更有滋味的鹹豬肉和糖果等，都曾是真實發生過的華僑與故鄉之間的故事。「批一封，銀幾許，叫妻刻苦勿愁煩。」這首早年流傳民間的民謠，道盡了僑批的特殊意義。2013年，「僑批檔案」入選《世界記憶名錄》，成為廣東首項世界記憶遺產。

深耕僑批收藏研究三十餘年、手握超兩萬件/套僑批藏品的魏金華，對影片中的僑鄉往事信感熟悉。影片中中華僑遠赴海外打拚立業、賺錢養家接濟親人、反哺助力家鄉建設的諸多情節，幾乎都能在他的館藏實物中找到真實原型。他直言：「電影以新穎影視形式活化呈現華僑歷史與僑批文化，令人耳目一新。」

一幕幕鮮活片段，正是當年海外華僑打拚求生的真實縮影，也是一段沉澱下來的僑史記憶。例如，二十世紀四十年代，泰國鄭亞耳寄給慈親的僑批，附言僅有「平安」兩字，簡單卻最是珍貴；1927年，旅泰華僑楊捷寄給妻子的僑批，批封上只留下10字叮囑：「見信至切贖回吾女回家」。所有的辛苦努力都化成紙上寥寥數字，每一張泛黃的紙張

中，都藏着最真摯的情感。

水客「拿命護送血汗錢」

如今快遞小哥穿梭街巷、快件朝發夕至，當代年輕人早已難以想像，在交通閉塞、時局動盪的年代，每一封僑批跨越山海抵達故土，都飽含艱辛甚至血淚。在正規銀號、錢莊還沒有覆蓋南洋偏遠埠頭之時，遞送僑批的「水客」應運而生。他們走的是「海路為主、陸路為輔」的路線，全程充滿未知與兇險，用「拿命護送華僑血汗錢」來形容也不為過，正如電影中那張讓阿嬤產生誤會的照片，就是郵差在水中拚命撈撈回來的，而真實歷史中的水客，經歷只會更加驚心動魄。

一手打傘遮陽擋雨，一手提着皮箱翻山越嶺……水客所能承擔的功能，遠超現代人的想像。電影中，木生給妻子捎回的花布，南枝寄贈的鹹豬肉與單車，都是當年海外華僑託水客送回家鄉的常見緊俏貨。

香港文匯報記者還曾在一些僑批展覽上看到過手錶、香港進口西藥、童衣、胡椒、保清丸等物品簽收單據，品類竟與如今跨境熱門商品高度契合。電影中，木生、淑柔找認字的同鄉寫信、讀信，而歷史上，很多水客就充當了這一角色。他們深入到華僑工作或僑居居住的地方，提供面對面的鄉音鄉關服務，讓華僑和僑屬見水客如見親人，這些都不是批信有限文字所能承載和替代的。

一紙僑批「紙短情長」，承載華僑奮鬥史與家國情。

想要讀懂僑批背後的百年故事，坐落於汕頭市金平區外馬路18號的汕頭僑批文物館是絕佳去處。作為我國首家以僑批為主題的博物館，它由香港知名愛國人士莊世平先生、饒宗頤教授倡導建設，2004年開館，目前館藏僑批實物近10萬封，成為全國規模最大的僑批檔案實體庫。

汕頭主題文物館 記錄赤子心

這裏有印尼華僑陳君瑞留下的以「難」為題的七言絕句。孤身在海外華僑，生存難、傾訴難、回鄉難、艱難、困難、苦難，千難萬難，無從言說，唯有以「難」字蔽之。一張信紙，寥寥數語，卻寫盡出洋謀生的艱辛與對故鄉的思念。

這裏有海外華僑在外艱苦打拚、仍不忘孝道傳承培養的細節。1960年，時年8歲的謝映韶用她稚嫩的字跡向祖母拜年，並寄上自己的零花錢以作祖母的「腰金」，良好家風傳承躍然於紙上。這裏有1951年泰國華僑許澤潭寄澄海冠山鄉的僑批，批封正下方另加蓋「抗美援朝保家衛國」的宣傳口號，既是時代風雲的真實紀錄，更是海內外中華兒女萬眾一心、同仇敵愾愛國情懷的深刻映照。

浸染着歲月痕跡的僑批藏品，行行牽掛，字字滾燙，沒有華麗辭藻，卻有最動人的力量，支撐着海內僑眷、海外遊子，在風雨歲月中堅守初心、堅韌前行，也訴說着一代代華僑的奮鬥史、家國情與赤子心。



電影《給阿嬤的情書》劇照



潮汕「營老爺」民俗活動。網上圖片



潮汕「出花園」民俗活動。網上圖片

「跟着阿嬤遊汕頭」看融合建築細節

正在內地熱映的電影《給阿嬤的情書》，講述了一段跨越中泰的華僑往事。影片中，孫子曉偉遠赴泰國尋親，輾轉於當地的潮州會館等各處之間。這個以泰國為背景的段落，實際取景地是潮州市潮安區的龍湖古寨，但在電影呈現中卻毫不違和，只因潮汕地區本身就是兼容中西文化的僑鄉，下南洋的華僑不僅把辛勤勞作所得寄回故土，也帶回了僑居國的生活方式與建築理念，最終融入潮汕的街巷肌理中，那些風格各異的騎樓、僑宅，就是最好的證明。

據介紹，影片拍攝跨越汕頭、潮州、揭陽多地，涵蓋了汕頭小公園、龍湖古寨、潮州泰佛殿、揭陽棉湖解放路等多個極具潮汕特色的符號性地標。其中，汕頭小公園開埠區以「中山紀念亭」為發端，「四水一升平」騎樓老街呈環形放射排布，構成獨具特色的老城格局。這一中國建築面積最大的近代騎樓建築群，多數為早年「下南洋」的華僑返鄉投資建設。

這裏可能是汕頭最適合citywalk的

異鄉見聞與本土文化碰撞

電影裏，起鳳陳祠、張厝埋老宅等特色古宅多次入鏡。在這些街巷深處的僑宅裏，遊客既能看到傳統潮汕民居的「下山虎」「四點金」布局，又能在陽台欄杆、樓梯扶手處發現西洋鐵藝的精巧設計，甚至牆面上還留着早年華僑從海外帶回來的西洋瓷磚。一磚一瓦、一雕一飾，皆是華僑將異鄉見聞帶回家鄉，與本土文化碰撞交融的生動印記。而以僑批為紐帶形成的人員往來、物資流通與文化互鑒，更為潮汕沉澱出獨樹一幟、中西合璧的城市氣質與人文底色。



從營老爺到出花園 生生不息的「根」

記者手記

如今說起潮汕，不少人首先想到英歌舞。近年來，隨着英歌舞火爆出圈、走向全球，潮汕民俗文化也收穫廣泛關注。電影《給阿嬤的情書》在真實還原華僑往事的同时，也巧妙融入大量潮汕民俗元素，讓鄉土風情跨越銀幕，直抵人心。

影片開篇便還原了潮汕地區的「營老爺」民俗活動：前有英歌隊開路，後有扛着標旗的「潮汕安娘」隨行，年輕時的阿嬤正是走在「標旗女孩」最前頭的人。鑼鼓聲中，旗幟飛揚，舞步鏗鏘有力，整個村子都沉浸在熱鬧鮮活的鄉土氣息裏。哪怕隔着銀幕，也能讓海內外的潮汕人瞬間勾刻在骨子裏的鄉愁與鄉情。

「七月初七，大妹出花園，個頭出挑，健朗聰慧。」「出花園」是潮汕地區特有的傳統成人禮俗，大多選擇在農曆七月初七乞巧節當天舉行。標品是「出花園」儀式的靈魂，紅桃標、發標、石榴標（三角紅標）各有寓意，成為祈福的核心載體。

傳統節慶，是鄉土情感最濃的記憶載體。對於遠赴南洋謀生的華僑

而言，家鄉民俗節日更是心底抹不掉的念想。藏在紅桃標裏的祝福與鄉情，跟着代代下南洋的先輩漂洋過海，落地生根。影片中的謝南枝，正是靠着潮汕特色小吃無米粿重整事業、東山再起。

「拜月娘」等民間信仰遠播海外

伴隨華僑群體走出國門的，不止「出花園」禮俗，「老爺保號」（神仙保佑）、「拜月娘」等潮汕民間信仰與傳統習俗也隨之遠播海外。這才有了我們在影片中看到的，遠在暹羅（泰國）、從未回過中國的「僑二代」謝南枝，會在農曆八月十五拜月娘，請租客們吃油柑。時至今日，很多旅泰潮汕華僑依舊保留着這一傳統習俗，代代相傳、未曾間斷。

這，就是潮汕文化中傳統信仰與宗族網絡帶來的聚合力量——根在，傳統在。伴隨着先輩下南洋的腳步，英歌舞、營老爺、工夫茶、潮汕標品等特色文化遠播四海，成為海內外潮汕人共有的精神印記與集體鄉愁，也為中華傳統文化的海外傳播、中外文明交流互鑒架起情感橋樑、築牢文化紐帶，賦予鄉土民俗跨越山海、生生不息的時代生命力。